



Deutsch / 中文

Ausgabe 3 / 2008 (September 2008)

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich hoffe, Sie haben den Sommer und die erfolgreichen Olympischen Spiele in Peking genossen. Ich möchte Sie nun vor allem auf ein weiteres Highlight aufmerksam machen: die Veranstaltungsreihe „Deutschland und China – Gemeinsam in Bewegung“, die im Herbst Station in Guangzhou/Kanton machen wird. Die „Deutschlandpromenade“ (7.11.-15.11.) im Westbereich des Tianhe Sportstadions ist das Herzstück der Veranstaltung und präsentiert sich acht Tage mit einzigartigen Bambuspavillons, einem bayrischen Biergarten und einer großen Konzertbühne, auf der jeden Abend deutsche Bands spielen. Kommen Sie vorbei, machen Sie mit, schauen Sie mal rein!

Viele Programme zu Themen aus Kultur, Wirtschaft und Wissenschaft werden nicht nur auf der Deutschlandpromenade, sondern auch an anderen Veranstaltungsorten stattfinden. Den Bereich Bildung und Wissenschaft wird am 22. Oktober der „Deutsche Hochschultag“ eröffnen, auf dem Sie mit Vertretern deutscher Hochschulen und Bildungsinstitutionen persönlich Kontakt aufnehmen und Information über das Studium in Deutschland erhalten können.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß bei den Veranstaltungen von „Deutschland und China“ (DuC) und auf der Deutschlandpromenade!

Beate Rogler (Leiterin, DAAD Information Center Guangzhou)

Inhalt dieser Ausgabe:

1. Kommende Veranstaltungen
2. Vergangene Veranstaltungen
3. Aktuelle Themen und Informationen
 - Deutscher Hochschultag in Guangzhou
 - „Deutschland und China – Gemeinsam in Bewegung“ kommt nach Guangzhou
4. Information zur Forschung
5. PASCH – Schulen: Partner der Zukunft

新闻简讯 第3期 (2008年9月)

尊敬的女士们, 先生们,

希望您享受了美好的夏天和成功举办的北京奥运会。

本期广州信息中心的新闻简讯主要向您介绍另一大型盛会: “德中同行”大型系列活动金秋走进广东。“德中同行”活动的中心环节“德国大道”将于11月7日至15日在天河体育中心西广场举行, 一连八天向您展示来自德国别具一格的竹材展亭, 巴伐利亚州的啤酒园, 以及每晚在大型舞台上表演的德国乐队。欢迎您的光临和参与!

除了“德国大道”中心环节以外, 还会有许多其他相关系列活动举行。例如德中同行科教项目的开幕活动——“德国高等教育展”将于10月22日举行, 届时您将有机会与德国高校和高等教育机构的代表当面交流。

希望“德中同行”和德国大道的活动能为您带来欢乐!

罗佩特 (DAAD 广州信息中心负责人)

本期简讯内容:

1. 活动预告
2. 过往活动
3. 热点话题
 - 德国高等教育展
 - “德中同行”走进广东
4. 在德研究信息
5. 学校——塑造未来伙伴项目

1. Kommende Veranstaltungen

20. - 24.10.2008

2008年10月20日至24日

APS Interviews in Guangzhou

留德人员审核部审核面试

22.10.2008

2008年10月22日

10:00-18:00

Deutscher Hochschultag in Guangzhou

(DuC-Veranstaltung)

德中同行系列活动之:

广州德国高等教育展

01. - 02.11.2008

2008年11月1至2日

13:00 – 18:00

China Education Expo, Guangzhou

中国国际教育展广州站

09.11.2008

2008年11月9日

13:00 – 18:00

Chinesisch-Deutscher Studenten-Fussballcup

Guangzhou 2008

(DuC-Veranstaltung)

德中同行系列活动之:

2008 广州中德大学生杯足球赛

09.11.2008

2008年11月9日

14:30 – 16:00

Studienreise chinesischer Studierender nach

Deutschland zum Thema:

„Globalisierung deutscher Städte“

(DuC-Veranstaltung)

德中同行系列活动之:

中国学生在德国的游学经历

主题: 德国城市的全球化

12.11.2008

2008年11月12日

14:00 – 16:00

„Mein Deutschland“ – Präsentation chinesischer

Germanistikstudierender

(DuC – Veranstaltung)

德中同行系列活动之:

“我心中的德国” - 中国德语系学生演讲报告

1. 活动预告

Guangdong International Hotel

广东国际大酒店

Higher Education Mega Center, South China

University of Technology, Building A4, Lobby

广州大学城华南理工大学 A4 栋大厅

Guangzhou Dongfang Hotel

广州东方宾馆

Guangzhou Sporthochschule (Großer

Fußballplatz)

广州体育学院足球场

Bühne auf der Deutschlandpromenade

(Westlicher Platz vor dem Tianhe Sportstadion)

德国大道舞台 (天河体育中心西广场)

Bühne auf der Deutschlandpromenade

(Westlicher Platz vor dem Tianhe Sportstadion)

德国大道舞台 (天河体育中心西广场)

Besuchen Sie die Deutschlandpromenade – das Herzstück von "Deutschland und China - Gemeinsam in Bewegung" gastiert vom 7. bis 15. November 2008 auf dem westlichen Platz vor dem Tianhe-Sportstadion. Erfahren Sie mehr über deutsche Kultur, Musik, Sprache, Essen und alles rund um das Land der Ideen! Weitere Veranstaltungen und die Programme sind zu finden unter: www.dezhongtongxing.com

欢迎您参与 11 月 7 至 15 日在天河体育中心西广场举行的“德国大道”各项活动——德中同行活动的中心环节，了解有关创意之国——德国的文化，语言，饮食等方面面！有关德国大道和德中同行其他节目详情见：www.dezhongtongxing.com

2. Vergangene Veranstaltungen

Alumnitreffen in Xiamen

Am 30. Mai trafen sich zum wiederholten Male die Deutschland-Alumni aus Xiamen auf Einladung des DAAD Information Center Guangzhou (IC Guangzhou). Die Mehrzahl der Deutschland- Alumni unterrichten und forschen an der Xiamen Universität.

Nach der Begrüßung durch die DAAD IC Leiterin, Beate Rogler, wurden wichtige Neuigkeiten aus der deutschen Hochschulpolitik und der Region vorgestellt. So wurden Maßnahmen der Internationalisierung deutscher Hochschulen unter dem Einfluss des Bologna Prozess aufgezeigt und damit verbunden auch das zunehmende Angebot englischsprachiger Studiengänge hervorgehoben. Die Broschüre zum DAAD Stipendienprogramm fand wie immer großes Interesse und auch die Bekanntgabe der Online-Datenbank für Alumni in China, die der DAAD eingerichtet hat, stieß auf viel Aufmerksamkeit, da diese Webseite den Registrierten wichtige Möglichkeiten des Austausches in China nach Regionen oder Inhalten bietet.



Beim Abendessen wurde über die zurückliegende Zeit in Deutschland und über den Einfluss des Deutschlandaufenthaltes auf die persönliche Entwicklung und berufliche Karriere gesprochen. Es war wie immer ein gelungener und sehr netter Abend, an dem auch neue Kontakt geknüpft und bestehende Beziehungen gepflegt wurden. (Beate Rogler)

Vortrag an der South China University of Technology

Am 19. Juni organisierte das DAAD Information Center Guangzhou einen informativen und vielfältigen Vortrag an der South China University of Technology (SCUT).

Die Leiterin des Information Center, Frau Beate Rogler, stellte zuerst die allgemeine Situation und den aktuellsten Stand zum Studium in Deutschland vor. Dann wandte sie sich speziell an die Studenten der SCUT und berichtete über technische Hochschulen in Deutschland. Themen wie berühmte TUs, neu eingerichtete Ingenieurstudiengänge und die Arbeitsaussichten nach dem Studium fanden großes Interesse unter den SCUT-Studenten.

2. 过往活动

留德校友厦门聚会

2008年5月30日晚来自厦门的留德校友再次齐聚一堂，参加了 DAAD 广州信息中心组织的厦门留德校友聚会。大部分出席聚会的校友都来自厦门大学。

DAAD 广州信息中心负责人 Beate Rogler 致欢迎辞后向校友们介绍了一系列来自德国高校界的新动向，包括博隆纳协议影响下德国高校的国际化措施以及强调英语课程的设立。

校友们对 DAAD 的奖学金项目以及新开通的留德校友网上数据库很感兴趣，留德校友通过注册网上数据库，可以根据留德地点和其他选项寻找当年同窗或建立新联系。

晚餐期间校友们回忆并分享了各自留德的体验以及留学德国对他们事业的影响。这次聚会促进了留德校友们之间的相互认识和交流。

(文: Beate Rogler)



留学德国讲座深受华工学子欢迎

2008年6月19日晚德意志学术交流中心广州信息中心在华南理工大学五山校区为有意赴德深造的华工学子带来了一场内容丰富，信息多面的讲座。

DAAD 广州信息中心负责人 Beate Rogler 女士首先向同学们介绍了留学德国的概况和最新动态，然后针对华工学子特别讲解了在德国工业大学学习的情况。德国著名的工业大学，新兴的工科专业以及工科学生毕业后的去向问题引起了学生们的极大兴趣。



Auf Einladung des DAAD kamen drei weitere Gäste zu diesem Vortrag: ein deutscher Student und zwei Deutschland-Alumni. Ihre Beiträge mit verschiedenen Schwerpunkten waren der Höhepunkt des Abends. Der deutsche Student der FH Furtwangen, Marcel Welsen, skizzierte als Student der Wirtschaftsinformatik vor seinen chinesischen Altersgenossen den Aufbau des deutschen Ingenieurstudiums. Im weiteren stellte er noch die kulturellen Unterschiede zwischen Deutschland und China vor und die damit verbundenen Lerngewohnheiten.

Die Beiträge der beiden Deutschland-Alumni stießen auf ebenso großes Interesse. Dr. YI Yaoyong, der mit einem DAAD-Stipendium im Fach Ingenieurwesen an der RWTH Aachen promovierte und danach ein Diplom in BWL erwarb, motivierte die Studenten mit seinen eigenen Erfahrungen, ins Ausland zu gehen und die Lebenserfahrungen zu bereichern. Herr YI verschenkte mehrere Exemplare seines Buches „Ins Freie fliegen – wie plant man sein Studium“.

Als letzter Redner sprach der ehemalige SCUT-Maschinenbaustudent CHENG Weixiong. Er erhielt seinen Masterabschluss an der TU München und arbeitet momentan bei einer Münchener Firma. Seine spannenden Anekdoten über das Deutschlernen, Optimierung der Lebenshaltungskosten während des Studentenlebens und seine Jobsuche waren wertvolle Lebenshilfen und faszinierten die Zuhörer.

Die Studenten waren von den lebhaften Vorträgen sehr begeistert, mit großer Aufmerksamkeit verfolgten sie den 2-stündigen Vortrag und spendeten hin und wieder spontanen Applaus. Die vier Vortragsredner wurden noch lange nach den Vorträgen von interessierten Studenten umlagert. Die SCUT-Studenten äußerten auch den Wunsch, einen derartigen Vortrag an der SCUT am Semesteranfang zu wiederholen, um auch andere an Deutschland interessierten Studenten Informationen über Deutschland und das Studium in Deutschland zu vermitteln.

(Yin Wang)



这次讲座 DAAD 还邀请了德国学生和留德校友等嘉宾。他们不同角度的演讲将讲座推向了高潮。来自德国福特旺根应用科学大学经济信息学专业的 Marcel Welsen 同学从工科学生的角度出发，讲述了德国工科课程的结构，德国和中国的文化差异及其带来的不同学习习惯等情况。



来自华南理工大学，曾在德国亚琛工业大学攻读工学博士和经济学硕士的易耀勇博士则用自己的亲身经历激励同学们走出国门，充实自己。会上他还赠送了不少同学根据自己十年留学德国经验写成的《飞向自由空间-如何经营你的大学生活》一书。最后一位嘉宾是原华南理工大学机械系学生程伟雄先生，他在德国慕尼黑工业大学完成硕士学习，目前在德国工作。程先生有关自己留学德国的点点滴滴，其中包括怎样攻克德语难关，如何节俭地生活和寻找工作等小故事让华工师妹们听得津津有味。

嘉宾们生动的演讲深深地吸引了在场同学，大家不时报以热烈的掌声。讲座结束后，同学们还围着四位演讲人继续提问讨论，持续了一个多小时才散去。

这次的讲座十分成功，嘉宾的参与进一步提高了和学生之间的互动。华工的学生表示，希望 DAAD 在开学期间再次举办类似讲座，以便更多的同学有机会了解德国留学的情况。

(文：王茵)

4. Deutscher Hochschultag in Guangzhou

Deutscher Hochschultag in Guangzhou
Studieren in Deutschland - Land der Innovation und Ideen
22.10.2008 Higher Education Mega Center Guangzhou

Studieren in Deutschland - eine vernünftige Wahl auf dem Weg zu einer international anerkannten Hochschulbildung

Zur Zeit studieren rund 250.000 ausländische Studenten an deutschen Hochschulen - ca. 12.4% des Gesamtstudentenanteils. Deutschland ist das drittbekannteste Land für internationale Studierende nach den USA und Großbritannien. Am populärsten ist Deutschland bei chinesischen Studenten, ca. 26.000 Chinesen bilden die größte Gruppe unter den ausländischen Studierenden.

Beste Ausbildung an exzellenten Hochschulen

Die deutschen Hochschulen legen großen Wert auf Grundlagenforschung. Top-Forscher aus der ganzen Welt führen nicht nur Spitzenforschungsprojekte an Hochschulen durch, sondern lehren ebenso dort und vermitteln ihr Wissen an Studenten und zukünftige Wissenschaftler. Die Einheit der Lehre und Forschung ist die Grundlage der hervorragenden deutschen Hochschulbildung.

Studienwahl, die am besten zu Ihrer Begabung passt

Es gibt kaum ein Studienfach, das man in Deutschland nicht studieren kann. Die Vielfalt der qualitativ hochwertigen Kurse bietet jedem die Möglichkeit, die beste Wahl zu treffen. Wenn man die Voraussetzungen und das Sprachniveau der deutschen Hochschulen erfüllt, sind alle Türen zum deutschen Studium offen. Die Lebenshaltungskosten und die Studiengebühren in Deutschland sind im Vergleich zu anderen westlichen Ländern recht günstig, des Weiteren bieten viele Hochschulen eine Reihe von Stipendienprogrammen für exzellente Studenten an.

Informative und kompetente Beratung für eine sinnvolle Studienwahl

Der DAAD organisiert einen „**Deutschen Hochschultag**“ mit 16 deutschen Hochschulen und Bildungsinstitutionen. Der Deutsche Hochschultag findet am **22.10.2008** auf dem Campus der **South China University of Technology im Higher Education Mega Center Guangzhou** statt. Während des Deutschen Hochschultags, der zur Veranstaltungsserie „Deutschland und China – Gemeinsam in Bewegung“ gehört, werden 16 deutsche Hochschulen und Bildungsinstitutionen sich an Ständen und durch Vorträge vorstellen. Die deutschen Hochschul- und Institutsvertreter werden chinesische Studenten, Eltern und Hochschuldozenten über die aktuellen Studienprogramme und die Spitzenforschungslandschaft in Deutschland informieren. Zudem können die Besucher erfahren, welche Sprachkenntnisse für das Studium in Deutschland notwendig sind und welchen Sprachprüfungen sie ablegen können.

Mehr Informationen zu den Teilnehmern des Deutschen Hochschultags unter:
http://www.daad.org.cn/Downloads/Teilnehmer_Guangzhou.pdf
(DAAD Außenstelle Peking)

4. 德国高等教育展

德国高等教育展
留学德国——灵感与创新的国度
2008年10月22日, 广州大学城 华南理工大学

在德国学习——获得全球认可的优质高等教育的明智选择

目前约25万外国学生就读于德国高校, 这个数字约占德国所有大学生的12.4%。德国是仅次于英美目前第三大最受外国大学生欢迎的国家。单是来自中国的学生就有26000多人。多年来中国学生的数字一直是所有外国学生中最多的。

在最好的高校享受最优秀的教育

德国高校非常重视基础研究。来自全球的顶级研究人员汇集在这里进行尖端的科研项目。同时他们也在此执教, 将自己掌握的科学知识传授给大学生和未来的科学家们。这种研究和教学紧密结合的方式是德国高校高质量教育的基础。

最适合个人天赋的选择

在德国几乎没有你学不到的知识。德国高校所提供的多种多样高质量的课程项目使每一个学生都能作出最有利于他们未来发展以及能带给他们最大收获的选择。每个人都可以选择最贴近个人技能和兴趣的课程。如果你符合德国高校学历以及语言方面的要求, 那就意味着所有的大门都将为你敞开, 而且花费不高。相比于其他国家来说, 在德国留学的费用非常低廉, 并且还有一系列针对优秀学生的奖学金项目。

为明智的选择提供最优秀的信息服务

德意志学术交流中心将组织德国高校和相关教育机构参加2008年10月22日在广州大学城华南理工大学A4栋大厅举行的德国高等教育展。本次教育展是德国迄今在国外举办的最大规模推介活动——“德中同行”广州站的重要部分。活动当天将通过展览和讲座的方式为大家提供有关德国精英教育和尖端研究的大量信息。来自16所德国高校和相关教育机构的代表将为中国学生、教师和家长介绍在德留学的基本情况和进一步信息, 同时也将介绍有关在德国学习语言和相关考试方面等情况。谁能掌握最多信息, 便可为他的未来作出最好的选择。

参加德国高等教育展的德国高校和教育机构见:
http://www.daad.org.cn/Downloads/Teilnehmer_Guangzhou.pdf

“Deutschland und China” kommt nach Guangzhou

„Deutschland und China – Gemeinsam in Bewegung“ ist eine Veranstaltungsserie der Bundesrepublik Deutschland in China mit dem Ziel, gegenseitiges Verstehen als Grundlage erfolgreicher Zusammenarbeit zu fördern und das Bild von Deutschland als einem zukunftsorientierten, innovativen Land zu stärken.

Träger der Veranstaltungsserie ist das Auswärtige Amt. Partner sind der Asien-Pazifik Ausschuss der Deutschen Wirtschaft (APA), das Goethe-Institut und die Initiative „Deutschland – Land der Ideen“.

Die Veranstaltungsreihe steht unter der gemeinsamen Schirmherrschaft von Bundespräsident Horst Köhler und Staatspräsident Hu Jintao.

Zwischen Herbst 2007 und Frühjahr 2010 gastiert „Deutschland und China – Gemeinsam in Bewegung“ in wichtigen regionalen Zentren Chinas: Nanjing (Herbst 2007), Chongqing (Mai 2008), Kanton (Herbst 2008) sowie zwei bis drei weiteren Stationen 2009/2010. Den Schlusspunkt setzt die Weltausstellung in Shanghai 2010.

Der rasante Urbanisierungsprozess stellt China vor große soziale, wirtschaftliche, ökologische und kulturelle Herausforderungen. Deutschland möchte das Reich der Mitte mit seinen Erfahrungen im Bereich „nachhaltige Urbanisierung“ unterstützen und Konzepte auf den Gebieten Stadtplanung, Bauen und Architektur, Umweltschutz, Bildung, Verkehr und soziale Mobilität diskutieren. Deutsche Unternehmen und Institutionen stellen ihre Ideen zur Lösung von zukünftigen Aufgaben vor, deutsche und chinesische Künstler und Wissenschaftler liefern ihre kreativen Beiträge zur Erfahrung und Erforschung urbanen Lebens. Jede Station der Veranstaltungsreihe bietet Gelegenheit, deutsche Innovationskraft und kreative Ergebnisse deutsch-chinesischer Kooperation zu erleben.

Als dritte Station von „Deutschland und China - Gemeinsam in Bewegung“ ist im Herbst 2008 Guangzhou (Provinz Guangdong) Gastgeber. Vom 27. September bis zum 20. Dezember 2008 ist auch in Guangdong das Ziel, gemeinsam mit Partnern der Provinz, in den Bereichen Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft und Bildung Veranstaltungen zum Thema „Nachhaltige Urbanisierung“ durchzuführen.

Wie bereits während der vorangegangenen Stationen Nanjing 2007 und Chongqing 2008 wird die Station Guangdong eine Vielzahl an deutsch-chinesischen Programmpunkten bieten. Mit Konzerten, Wettbewerben, Präsentationen, Business-Workshops und Konferenzen zu Themen wie Energieeffizientes Bauen, Stadtentwicklung oder Umweltschutz soll die Station Guangdong wie die vorangegangenen Events auf neuartige Weise zum nachhaltigen Austausch zwischen Deutschland und China beitragen.

Die Deutschland-Promenade, das Herzstück jeder Station von "Deutschland und China - Gemeinsam in Bewegung", gastiert vom 7. bis 15. November 2008 auf dem westlichen Platz vor dem Tianhe-Sportstadion. Darüber hinaus gibt es noch zahlreiche weitere Veranstaltungsorte, die einen Besuch wert sind.

德中同行金秋九月进广东

“德中同行”是一个历时三年的德中友好合作活动。活动的目标是，增进德中双方的相互理解与信任，为长期成功合作奠定基础；开拓德中合作新领域；塑造和维护一个积极的、富于创新的、面向未来的德国形象。

德国总统霍斯特·克勒与中国国家主席胡锦涛共同担任“德中同行”活动的监护人。德国总理安格拉·默克尔于 2007 年 8 月 28 日在南京为“德中同行”活动揭幕。整个活动足迹遍布南京、重庆、广州等六座中国城市，并将于 2010 年中国上海世博会期间落下帷幕。

“德中同行”活动由德国外交部主办，德国经济亚太委员会、歌德学院和“德国——灵感与创新”协办。德国联邦各部、州、市、企业和其他机构也广泛参与。中方伙伴包括中国外交部及活动各站的省、市政府。

在“可持续发展的城市化进程”这一主题下，德中双方将就城市规划、建筑和设计、能源效益、环境保护、教育、文化设施、交通和移动等议题进行探讨，开拓新的合作领域；德国企业和机构将介绍其针对未来问题的解决方案；德中艺术家和科学家将就城市生活经验和城市生活研究贡献其创意。在每座城市中心广场举行的“德国大道”活动将把“德中同行”每站的活动推向高潮。届时，参观者可以在家门口体验原汁原味的德国文化，零距离感受德国人民的热情。

由德意志联邦共和国和中国广东省人民政府共同举办的“德中同行——走进广东”活动将于 2008 年 9 月 27 日在广州市隆重登场。活动旨在促进德国和广东省在经济、文化、教育等领域的合作，增进两国人民之间的了解。整个活动历时两个月，以文艺演出、文化展示、经济研讨会和论坛、比赛等多种形式进行。内容涉及城市发展和建筑能源、建筑、环保、科学、教育及体育等诸多领域。

与“德中同行”系列活动的前两站南京和重庆一样，广东站也将举办“德国大道”活动，时间为 2008 年 11 月 7 日至 15 日，地点为广州市天河体育中心西广场。届时，为数众多的德中艺术家将为观众带来绝佳的艺术享受。

4. Information zur Forschung

4. 在德研究信息

Wege zur Promotion in Deutschland

1. Das klassische „Lehrlingsmodell“ oder strukturiertes Promotionsprogramm?

In Deutschland gibt es traditionell keine Graduate Schools oder Graduiertenzentren, in denen Doktoranden betreut werden, und auch kein verbindliches Curriculum, das während der Promotionsphase absolviert werden muss. Die Anfertigung der Doktorarbeit, Dissertation genannt, ist das Kernstück der Promotion. Diese wird in Abstimmung mit einem betreuenden Hochschullehrer, dem sog. Doktorvater, als eigenständige Forschungsleistung angefertigt. Da es kein Curriculum gibt, gibt es auch keine festgelegte Dauer des Promotionsstudiums und keine Anwesenheitspflicht. Dieses sehr freie traditionelle System hat Vor- und Nachteile. Wichtig ist in jedem Fall, dass der Doktorand über ein hohes Maß an Selbstständigkeit und Eigenmotivation verfügt und dass das Verhältnis zu dem wissenschaftlichen Betreuer der Dissertation eng und vertrauensvoll ist.

Seit einigen Jahren gibt es zunehmend strukturierte Angebote, sog. Promotions-Programme, Graduate Schools, Promotionskollegs oder Graduiertenzentren. Viele von diesen Programmen sind international ausgerichtet. Diese bieten den Doktoranden folgende Vorteile:

- Flexible Zulassung für ausländische Bewerber, z.B. mit Bachelor-Abschluss
- Hohes Maß an Englischsprachigkeit in Lehrveranstaltungen und bei der täglichen Arbeit
- Promotion im Team, häufig an gemeinsamen Forschungsprojekten, und dadurch ständiger Austausch mit anderen Doktoranden und Betreuern. Betreuungsvertrag zwischen Hochschule und Doktoranden, der jedem mindestens zwei Betreuer zuweist,
- Interdisziplinarität durch Beteiligung mehrerer Fakultäten / Fachbereiche
- Ansiedlung an forschungsrelevanten Schnittstellen der Wissenschaft
- Intensive Betreuung in institutioneller Verantwortung der Hochschule
- Curriculare Angebote, sowohl fachliche als auch fachübergreifende Vermittlung von Schlüsselkompetenzen, sog. „soft skills“, z.B. Präsentationstechniken, scientific writing

在德国攻读博士之路

1. 选择传统“导师制”还是“结构性博士项目”?

德国没有研究生院或者研究中心培养博士生的传统，而且攻读博士的时候也没有固定的教案。取得博士学位的重点在于完成博士论文，论文学生是由高校教授，所谓的“博士生导师”指导完成的独立科研成果。由于没有固定的教案，所以既没有规定攻读博士的年限也没有出勤登记。这种自由的读博形式有利有弊。关键是要要求博士生有很高的独立性以及能动性，并与博士生导师建立一种紧密和互信的关系。

不过近年来出现了越来越多的“结构性项目”，也就是所谓的设立博士课程或研究生院，博士学院和研究生中心等机构。其中大部分项目都是面向国际学生的。这种项目的优势在于：

- 对申请者的学历要求较灵活（例如学士文凭获得者也可申请）
- 日常教学和工作多用英语
- 强调团队合作，经常通过进行不同的科研项目加强和其它博士生和博士生导师的交流。博士生和高校签署合同，每位博士生至少由两位导师指导
- 不同院系和专业之间合作加强跨学科交流性
- 不同学科的相关科研领域之间的合作
- 高校学院保证深入的指导
- 课程设置不仅强调专业知识，同时注重传授跨专业的知识，例如演讲技巧，学术写作等“软技巧”
- 对课外生活予以指导并协助解决日常生活中的问题

- Außerfachliche Betreuung, z.B. gemeinsame Freizeitaktivitäten und Hilfe bei Alltagsproblemen

2. Wie bewerbe ich mich für ein Promotionsstudium?

Um herauszufinden, welche Hochschulen in Deutschland welche Promotionsmöglichkeiten bieten, konsultieren Sie am besten folgende Websites:

www.hochschulkompass.de

www.forschungsportal.net

Wichtig ist zu wissen, dass es keine zentrale Stelle für die Aufnahme oder Auswahl von Doktoranden gibt. Die Entscheidung trifft die aufnehmende Hochschule allein, wobei die wichtigste Rolle der Betreuer spielt. Wenn Sie in Deutschland promovieren wollen, ist also Ihre erste Aufgabe, einen Betreuer zu finden. Hierfür gibt es mehrere Wege

- Vielleicht haben Sie bereits eine Vorstellung, bei welchem Hochschullehrer Sie gerne promovieren möchten. Dies kann jemand sein, der in Ihrem Forschungsgebiet publiziert hat oder den Sie auf einer Fachkonferenz kennengelernt haben. Über die Website der entsprechenden Hochschule finden Sie leicht die Kontaktdaten der Person und können sich direkt an diese wenden.
- Ist dies nicht der Fall, können Sie über das Internet ermitteln, wer an der gewünschten Hochschule Dekan der Fakultät / des Fachbereichs ist, zu der / dem Ihr Fach gehört.
- Weiterhelfen kann in vielen Fällen auch das Dekanat oder das Akademische Auslandsamt.
-

Der nächste Schritt ist die Kontaktaufnahme mit dem gewünschten Betreuer: Schicken Sie diesem eine Mail oder einen Brief mit folgenden Informationen:

- Kurze Beschreibung Ihres Forschungsthemas
- Angaben zu den Erfahrungen, über die Sie in Ihrem Forschungsfeld verfügen
- Ihren Lebenslauf

Ist dieser interessiert, Sie als Doktoranden anzunehmen, wird er Sie bitten, ein ausführlicheres Exposé zu verfassen (50 - 100 Seiten), in dem Sie Ihr Forschungsvorhaben darlegen. In manchen Fällen müssen Sie auch schriftliche oder mündliche Tests ablegen.

Haben Sie einen Betreuer gefunden, haben Sie die wichtigste Hürde geschafft. Nun muss nur noch festgestellt werden, ob Ihr Abschluss einem deutschen Universitätsabschluss entspricht. Dafür müssen Sie dem Dekan der Fakultät / des Fachbereichs eine Kopie Ihres Abschlusses zusenden und erhalten dann eine schriftliche Äquivalenzbestätigung. Wenn Sie Unterstützung benötigen, können Sie sich jederzeit an das Akademische Auslandsamt der Hochschule wenden. Eine detaillierte Darstellung, wie Sie sich bei einem Betreuer um eine Promotion bewerben, finden Sie auch hier (nur englisch).

<http://study-guide-bw.com/home/research/step/page.html>

2. 如何申请攻读博士?

欲了解德国高校提供的博士课程，可以参考以下网页：

www.hochschulkompass.de

www.forschungsportal.net

须注意的是，德国没有统一甄选或招收博士生的教育部门。招生主要由高校，特别是博士生导师决定。如果想在德国攻读博士，第一步是选择一位博士生导师。以下提供一些建议以供参考：

- 如果您通过学术杂志或学术会议了解到某位教授并希望在其手下攻读博士，可以轻易通过该教授的大学网页找到他的联系方式，然后直接和他取得联系
- 如果您还没有特别的导师人选，可以通过大学网页向相关院系或者教研组负责人求助
- 通常大学的外办和系办公室会提供帮助

下一步是与这位导师取得联系并通过电子邮件或信件向他提供以下信息：

- 有关自己研究课题的简单描述
- 自己在该研究领域的经验
- 个人简历

如果导师有意接收您为博士生，将会要求您提供一份50至100页的详尽科研意向。某些情况下可能要求您进行笔试或者口试。

确定导师是最重要的一步。接下来只需要确认您的本国学位是否和德国学位相符。可向系主任提供本国文凭的复印件，得到书面学位认证书。在此期间如有问题可随时向学校的外办求助。

点击以下网页可以浏览如何向导师申请攻读博士的详细介绍（英文版）

<http://study-guide-bw.com/home/research/step/page.html>

3. Welche Sprachkenntnisse muss ich haben?

Wenn Sie Ihre Dissertation in deutscher Sprache verfassen möchten, benötigen Sie einen Nachweis über Ihre Sprachkenntnisse (DSH oder TestDaF). Viele Promotionsordnungen sehen aber mittlerweile auch die Möglichkeit vor, die Dissertation in englischer Sprache abzufassen und die Disputation auf Englisch zu absolvieren. Einzelheiten regelt die jeweilige Promotionsordnung. Und natürlich muss in erster Linie Ihr Betreuer damit einverstanden sein, dass Sie Ihre Dissertation auf Englisch vorlegen.

4. Wie finanziere ich mein Promotionsstudium?

Promotionsstudiengänge sind in Deutschland bisher überall gebührenfrei. Um Ihren Aufenthalt in Deutschland zu finanzieren, bietet der DAAD vielfältige Fördermöglichkeiten, detaillierte Beschreibungen finden Sie in der DAAD-Stipendiendatenbank.

<http://www.daad.de/deutschland/foerderung/stipendiendatenbank/00462.de.html>

Eine Übersicht über weitere Angebote zahlreicher großer Förderorganisationen für ausländische Graduierte in Deutschland finden Sie auf dem deutschen Mobilitätsportal für Forscher.

http://www.eracareers-germany.de/portal/stipendiensuche_in.html

Das englischsprachige Internetportal "Research in Germany" geht frisch ins Netz !

"Research in Germany" ist ein internationales Dachportal der deutschen Forschung. Auf den englischsprachigen Seiten erfahren Sie alles Wesentliche über Europas führenden Forschungsstandort. Sie erhalten außerdem wertvolle Informationen für mögliche Forschungsvorhaben oder Kooperationen mit deutschen Partnern. Neben ständig aktualisierten Meldungen und Veranstaltungshinweisen finden Sie einen Webkatalog mit externen Links. Klicken Sie einfach zur englischen Portalseite und nutzen Sie das umfangreiche Angebot.

<http://www.research-in-germany.de/>

*academics.com – Das Karriereportal der Wissenschaft *

academics.com ist das englischsprachige Portal für das wissenschaftliche Arbeiten im deutschsprachigen Raum – in Kooperation mit dem DAAD. Die Website richtet sich an hoch qualifizierte Wissenschaftler/innen aus dem Ausland und bietet einen umfangreichen Stellenmarkt mit wöchentlichem Job-Newsletter. Mit academics.com erhalten Sie einen schnellen Überblick

3. 在德攻读博士的语言要求

如果您希望用德语完成博士论文，必须出具德语语言证明（德国大学外国学生入学语言考试或者德福考试）。不过一些学校也批准学生用英语撰写论文并进行毕业答辩。具体情况由高校决定。当然首先必须取得导师同意使用英语。

4. 如何负担攻读博士期间的费用？

攻读博士在德国是免费的。为了负担读博士期间的生活费，可向德意志学术交流中心的奖学金数据库查询详细奖学金情况。

<http://www.daad.de/deutschland/foerderung/stipendiendatenbank/00462.de.html>

德国资助外国研究生的资助机构概况见：

http://www.eracareers-germany.de/portal/stipendiensuche_in.html

“在德国研究”英文信息网站全新出台

2008年9月，由德国联邦教育和科研部（BMBF）发起，德意志学术交流中心(DAAD)编辑的英文信息网站“在德国研究 www.research-in-germany”经修改后全新出台。该网站不仅为外国科研工作者们提供了大量有关在德国研究方面的信息，还提供了 200 多个相关网站的链接以及关于研究与发展方面网站的搜索功能。

详细的信息请浏览：<http://www.research-in-germany.de/>

academics.com —— 通向国际事业的门户网站

academics.com 是德语地区吸引国外高素质的科研人员和学者的英文招聘网站。该网站由德意志学术交流中心承办，旨在为整个德语地区的教育和科研机构提供一个平台，发布英语招聘信息。

über die Hochschul- und Forschungslandschaft und bestehende Förderungsmöglichkeiten in Deutschland. Darüber hinaus gibt es aktuelle Artikel zu den Themen Karriere, Bewerbung und Besoldung.

www.academics.com

Kostenlose Registrierung unter: www.academics.com/welcome

该网站同时分类介绍在德国工作，薪酬，居住，生活等情况。

网址是: www.academics.com

免费注册: www.academics.com/welcome

6. PASCH – Schulen: Partner der Zukunft

PASCH – Schulen: Partner der Zukunft

Das Projekt „Schulen: Partner der Zukunft“, das weltweit umgesetzt wird, wurde von Bundesaußenminister Dr. Frank-Walter Steinmeier ins Leben gerufen und möchte eine Brücke zwischen und Verständnis für die beteiligten Länder und Deutschland schaffen.

In China soll in ausgewählten chinesischen Mittelschulen Deutsch als Schulfach gefördert werden. Ziel ist es, jungen chinesischen Schülern die Möglichkeit zu geben, früh eine der wichtigsten europäischen Sprachen und ihren Kulturraum kennenzulernen.

Das Goethe-Institut unterstützt die Schule dabei, Deutsch als Schulfach auszubauen bzw. neu einzurichten. Dazu stehen verschiedene Mittel zur Verfügung: Es werden zum Beispiel moderne Lehr- und Lernmaterialien und Landeskundematerial bereit gestellt. Die hohe Qualität des Deutschunterrichts wird gesichert, indem die Lehrer zu sprachlichen und methodisch-didaktischen Fortbildungen sowohl in Deutschland als auch in China eingeladen werden.

Mit der deutschen Sprache legen die Schüler den Grundstein für ein Studium in Deutschland und eine anschließende internationale Karriere. Besonders engagierte Schüler werden zusätzlich gefördert: durch Einladungen für Sommerjugendkurse in Deutschland, durch die Teilnahme an einer internationalen Deutscholympiade oder durch den Erhalt attraktiver Prämien.

Falls Sie weitere Fragen zum Projekt „Schulen: Partner der Zukunft“ haben, können Sie sich gerne an die Fachleute direkt wenden. Sie freuen sich darauf, Sie bald kennenzulernen und Ihnen das Projekt in Details vorstellen zu können.

Kontakt:

Tran Thuc Lan

Expertin für Unterricht: tran.Thuc-Lan@peking.goethe.org

Sebastian Vötter

6. 学校——塑造未来的伙伴

“学校——塑造未来的伙伴”

“学校——塑造未来的伙伴”这个在全世界范围进行的项目是由德国联邦外交部长弗兰克-瓦尔特·施泰因迈尔博士倡议启动的。目的是建立一座连接参与该项目各个国家与德国之间增进理解的桥梁。

希望通过这个项目推动德语在选定中国中学成为学校课程。目的是提供年轻的中国学生尽早了解欧洲最重要语言之一及其文化空间的机会。

歌德学院将支持学校扩充或新开设德语作为学校课程。对此有不同的方式：例如提供现代化的教学、学习材料和国情资料。通过邀请德语教师在中国和德国参加语言与教学方法培训确保高质量的德语课。

学习德语能使学生为日后赴德留学打下基础，并可以在学成之后在国际上作一番事业。学习热情高的学生会受到额外的奖励：例如受邀参加在德国举办的夏令营、参加国际德语奥林匹克竞赛或者获得数目可观的奖金。

如果您对“学校——塑造未来的伙伴”项目有进一步的问题，可以向我们咨询。我们期待认识您并向您介绍该项目的细节。

Experte für Unterricht: sebastian.Voetter@peking.goethe.org

联系人:

陈淑兰, 课程专家

邮件: Tran.Thuc-Lan@peking.goethe.org

费杭, 课程专家

邮件: Sebastian.Voetter@peking.goethe.org

Wenn Sie Fragen zu diesem Newsletter oder zu einer unserer Veranstaltungen haben, können Sie sich jederzeit gerne an uns wenden:

Tel: 020-8411 3214 / Fax: 020-3402 2240

E-Mail: guangzhou@daad.org.cn

Beratungszeiten im DAAD IC Guangzhou:

Montag: 15:00 - 17:00 Uhr

Dienstag: 14:30 - 16:30 Uhr

Mittwoch: 17:00 - 19:00 Uhr

Wenn Sie den Newsletter nicht mehr erhalten möchten, senden Sie uns bitte eine kurze Nachricht an: guangzhou@daad.org.cn

如果您对我们的新闻简讯或对我们的所有活动有任何疑问, 请与我们联系。

电话: 020-84113214/ Fax: 020-3402 2240

电子邮箱: guangzhou@daad.org.cn

咨询时间:

星期一: 15: 00 - 17: 00

星期二: 14: 30 - 16: 30

星期三: 17: 00 - 19: 00

如果您不想再收到该新闻简讯, 请用电邮方式通知我们。